

Číslo zmluvy objednávateľa:  
809/2007-310

Ev. č. 1621

## ZMLUVA O DIELO

č. 23/2007

uzatvorená v zmysle ust. § 536 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení

### Článok I. Zmluvné strany

- 1. Objednávateľ** **Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky**  
so sídlom : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
zastúpený : Ing. Vladimírom PAVELKOM - vedúcim služobného úradu MP SR  
zmocnenec pre vecné rokovanie : Ing. Ján DIANIŠKA  
IČO : 00156621

- 2. Zhotoviteľ** **Radela s.r.o.**  
spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 11366/B)  
so sídlom : Gorkého 6, 811 01 Bratislava  
prevádzka : Trenčianska 55, 825 23 Bratislava  
zastúpený : Ing. Matejom SMIEŠKOM – konateľom spoločnosti  
zmocnenec pre vecné rokovanie : Ing. Ľubica JANÁKOVÁ  
IČO : 35694530  
IČ DPH : SK2020340421  
bankové spojenie : Ľudová banka a.s. č.ú.: 4020050708/3100

### Článok II. Predmet plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že na základe špecifikácie prác (Príloha č.2) pre rok 2007, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, pre objednávateľa vykonať tieto práce: zber výkazov od spravodajských jednotiek v rámci SR, zaznamenávanie údajov z výkazov a automatizované spracovanie údajov a výstupných zostáv štatistického výkazu :

ENERG (MP SR) 1-01      Ročný výkaz o spotrebe palív, energie a ich cene za vybrané organizácie v odvetví poľnohospodárstva, potravinárstva, lesného hospodárstva s počtom zamestnancov menším ako 20

za vykazované obdobie – rok 2006

2. Touto zmluvou sa zhotoviteľ zaväzuje predmet plnenia vykonať vo vlastnom mene, na vlastnú zodpovednosť, vrátane údržby a použitia vlastného softvéru a odovzdávať v dohodnutom čase plnenia.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje predmet plnenia vykonávať tvorivým spôsobom, v zmysle platných právnych predpisov a noriem.
4. Objednávateľ sa zaväzuje zhotovené časti diela prevziať a zhotoviteľovi zaplatiť cenu za ich zhotovenie podľa ustanovení tejto zmluvy.

### **Článok III. Čas plnenia**

Zhotoviteľ sa zaväzuje, že bude odovzdávať predmet plnenia špecifikovaný v článku II. bod 1. tejto zmluvy vždy 28. deň v nasledujúcom mesiaci po ukončení spracovávaného obdobia :

- a/ začatie prác : 1. januára 2007  
b/ ukončenie prác : 28. februára 2007

Za vecný obsah zodpovedá spravodajská jednotka a gestor.

V prípade nedodržania termínu doručenia výkazov zhotoviteľovi (od spravodajských jednotiek), rozhodne o spracovaní údajov a termíne odovzdania gestor za výkaz.

### **Článok IV. Podmienky vykonania diela**

Zmluvné strany sa za účelom realizácie tejto zmluvy o dielo zaväzujú :

#### **1. Objednávateľ.**

- 1.2. Objednávateľ je povinný zabezpečiť pre zhotoviteľa takú súčinnosť, aby bolo možné požadované práce započatť a ukončiť podľa ustanovení tejto zmluvy.
- 1.2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi vecné zadanie a konzultácie podľa potreby.
- 1.3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi včas nevyhnutné podklady (metodika, kontrolné väzby, algoritmy, formuláre a zoznam spravodajských jednotiek)
- 1.4. Objednávateľ zabezpečí povinnosť predkladania výkazov spravodajskými jednotkami, vypracuje metodické pokyny k vyplňovaniu výkazu a zabezpečí tlačivá výkazu.
- 1.5. Objednávateľ poveril gestora za výkaz, resp. koordinátora za výkazy k preberaniu zhotovených častí diela .

#### **2. Zhotoviteľ .**

- 2.1. Zhotoviteľ je povinný vykonávať dielo na vlastné náklady, odborne, na svoje nebezpečenstvo a v dojednanom čase.
- 2.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vypracovať v zmysle zadania riešenie úloh v dohodnutej štruktúre a obsahu.
- 2.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdávať objednávateľovi zhotovené časti diela, výsledky spracovania, v dohodnutom rozsahu a termínoch.
- 2.4. Zhotoviteľ sa zaväzuje, po dohode s gestorom, pripraviť súbory v HTML formáte pre prezentáciu na Internete a na Intranete MP SR do 10. kalendárneho dňa v nasledujúcom mesiaci po spracovaní.

- 2.5. Zhotoviteľ sa zaväzuje riadiť zákonom č.540/2001 Z.z. o štátnej štatistike v platnom znení o ochrane individuálnych údajov.
- 2.6. Zhotoviteľ sa zaväzuje archivovať štatistické výkazy (papierové nosiče) 5 rokov. Po tomto termíne ich odovzdá do archívu MP SR (odbor 310).
- 2.7. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať individuálne údaje do 10. kalendárneho dňa v nasledujúcom mesiaci po spracovaní do CD MP SR na VÚEPP Bratislava.

#### **Článok V. Odovzdanie a prevzatie diela**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdávať zhotovené časti diela, špecifikovaného v článku II. bod 1 tejto zmluvy, podľa požiadaviek objednávateľa, formou tlače výstupných zostáv a elektronickou poštou (súbor v xls formáte).
2. Objednávateľ prostredníctvom gestora, resp. koordinátora za výkazy je povinný prevziať zhotovené časti diela a potvrdiť zhotoviteľovi záznam o odovzdaní a prebratí prác.
3. Zhotoviteľ si splní svoju povinnosť, vykonať dielo špecifikované v článku II. bod 1 tejto zmluvy, jeho odovzdaním objednávateľovi spôsobom, stanoveným touto zmluvou.

#### **Článok VI. Cena plnenia**

1. Cena za zhotovenie predmetu zmluvy v rozsahu podľa článku II tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán, na základe špecifikácie nákladov, ktorá tvorí prílohu tejto zmluvy. V cene za zhotovenie diela sú obsiahnuté aj náklady na bežnú prevádzku, údržbu a aktualizáciu softvéru zhotoviteľa.
2. Celková cena, podľa predchádzajúceho bodu, bola dohodnutá vo výške 285 600,00 Sk s DPH. Z uvedenej ceny predstavuje DPH 45 600,00 Sk v sadzbe 19 %.
3. V špecifikácii nákladov, ktorá bola podkladom pre tvorbu ceny, je uvažované s použitím softvéru, ktorý je vo vlastníctve zhotoviteľa.

#### **Článok VII. Platobné podmienky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ bude práce fakturovať objednávateľovi priebežne, formou faktúr v závislosti na periodicite spracovávaných výkazov spolu s DPH. Súčet ceny všetkých týchto faktúr nemôže prekročiť konečnú dohodnutú cenu za dielo.
2. Podkladom pre vystavenie faktúry je objednávateľom potvrdený záznam o odovzdaní a prebratí prác.
3. Objednávateľ je povinný uhradiť faktúry do 20 dní od ich vystavenia na účet zhotoviteľa.

#### **Článok VIII. Všeobecné a záverečné ustanovenia**

1. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán, pokiaľ nie sú výslovne upravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako aj ďalšími právnymi predpismi .
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť k 1.1.2007.

3. Meniť, alebo dopĺňať text tejto zmluvy je možné len formou riadne očíslovaných dodatkov, ktoré budú riadne potvrdené oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach rovnakej platnosti a záväznosti, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva bola uzatvorená slobodne a vážne, bez jednostranne výhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú pod jej text svoje podpisy.

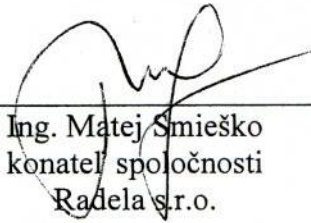
V Bratislave, 10. januára 2007



---

Ing. Vladimír Pavelka  
vedúci služobného úradu  
Ministerstvo pôdohospodárstva SR

**Ministerstvo pôdohospodárstva**  
Slovenskej republiky  
Dobrovičova 12  
812 66 BRATISLAVA



---

Ing. Matej Smieško  
konateľ spoločnosti  
Radela s.r.o.

**RADELA s.r.o.**  
Gorkého 6, 811 01 Bratislava  
IČO: 35 694 530  
-6-

026

**Špecifikácia nákladov na spracovanie  
rezortného štatistického výkazu v roku 2007**

ENERG (MP SR) 1-01    Ročný výkaz o spotrebe palív, energie a ich cene za vybrané organizácie v odvetví poľnohospodárstva, potravinárstva, lesného hospodárstva s počtom zamestnancov menším ako 20

**Tabuľka nákladov :**

Priamy materiál	11 574,70
Priame osobné náklady	132 411,30
Odpisy	14 036,20
Iné priame náklady	7 782,20
Náklady na kooperáciu	
<b>Priame náklady spolu</b>	<b>165 804,40</b>
<b>Správna réžia</b>	<b>74 195,60</b>
<hr/>	
<b>Cena bez DPH</b>	<b>240 000,00</b>
DPH 19 %	45 600,00
<hr/>	
<b>Cena celkom spolu s DPH</b>	<b>285 600,00</b>

## Špecifikácia prác pre rok 2007

ENERG (MP SR) 1-01 Ročný výkaz o spotrebe palív, energie a ich cene za vybrané organizácie v odvetví poľnohospodárstva, potravinárstva, lesného hospodárstva s počtom zamestnancov menším ako 20

1. Spolupráca s MP SR pri príprave metodických pokynov
2. Vytvorenie grafického návrhu výkazu
3. Príprava a priebežná aktualizácia číselníka spravodajských jednotiek na základe konzultácií s gestorom za výkaz a s užívateľmi výsledkov spracovania
4. Príprava tlače a tlač adries na etikety pre rozposlanie metodických pokynov a výkazov na spravodajské jednotky
5. Aktualizácia číselníka ukazovateľov
6. Po dohode s gestorom aktualizácia logických a formálnych väzieb
7. Aktualizácia programového vybavenia, s ohľadom na skvalitnenie kontrolných chodov pri spracovaní výkazu
8. Telefonické zabezpečenie doručenia výkazov od spravodajských jednotiek
9. Nahratie údajov z výkazov
10. Kontrola výkazov na chyby vo väzbách a na úplnosť vyplnenia výkazov, kontrolné opisy výkazov, tlač chybných väzieb
11. Telefonická verifikácia chybných väzieb
12. Oprava chýb vo výkazoch
13. Sumarizácia výkazov
14. Tvorba a odovzdanie vopred dohodnutých zostáv
15. Tvorba sumárnych textových súborov, xls súborov, databázových súborov
16. Tvorba zostáv podľa špecifických požiadaviek odberateľa definovaných mimo rámca zmluvy
17. Inštalácia a odovzdanie dohodnutých výstupných súborov užívateľom
18. Tvorba výstupných súborov v HTML formáte
19. Transformácia údajov pre potreby tvorby časových radov
20. Príprava súborov pre odovzdanie do CD MP SR, odovzdanie súborov do CD MP SR
21. Archivácia údajov, zabezpečenie ochrany údajov